

∴∴ Sámikopiija

2016 jahkedieđáhus

2017 bušeahtta



Årsmelding 2016

Budsjett 2017

1 MIELLAHTTOSEARVVIT

SÁLAS	Sámi lágádus- ja aviisearvi
STS	Sámi Teahter Searvi
SDS	Sámi Dáiddačehpiid Searvi
SGS	Sámi Girječálliid Searvi
SFS	Sámi fágagirjjálaš čálliid- ja jorgaleaddjiidsearvi
SKS	Sámi Komponisttaid Searvi
SJS	Sámi Journalisttaid Searvi

2 LUOHTTÁMUŠOLBMOT

2.1 Ovddastusgoddi

Jodiheaddji: Harald Gaski, SFS
Sadjásašjodiheaddji: Anders Somby, KS

2.2 Stivra/persovnnalaš sadjásaččaiguin

Trond Are Anti, SFS, jodiheaddji
Marit Alette Utsi, SÁLAS, sadjásašjodiheaddji
Siri Broch Johansen, SGS
Halvdan Nedrejord, SK
Aslak Paltto, SJS

Golbma vuosttas dahket bargolávdegotti.

Sadásaččat:

Mathis Nango, SDS, Trond Are Anti sadjásaš
Karen Anne Buljo, SGS, Aslak Paltto sadjásaš
Svein Nordsletta, SÁLAS, Marit Alette Utsi, sadjásaš
Injur Ántte Áilu Gaup, STS, Halvdan Nedrejord sadjásaš
Inga Maria Steinfjell, SJS, Siri Broch Johansen sadjásaš

2.3 Rehketdoalldárkkisteaddji

Revisjonsfirma ES Revisjon, Harstad.

2.4 Bággoabadallannammagoddi

Ii nammaduvvon

3 HÁLDDAHUS

Stivrras lea soahpamuš ČálliidLágádusain oastit čállingottebálvalusaid. Soahpamušii gullá Sámikopiija hálldahusa jodihit ja rehketdoallo-ovddasvástádus. Hálldahusa čujuhus:
Fitnodatgeaidnu 13, 9730 Kárašjohka.

4 DOAIMMAT

4.1 Stivračoahkkimat

Ovddastusgottečoahkkimiid gaskkas lea stivra čoahkkinnastán oktii, dasto lea jodiheaddji ja čállingoddi gulahallan. Eai leat leamaš dakkár áššit mat leat dárbbášan eará go stivrajodiheaddji ja čálli fuolaheami. Njuolggadeaddjin stivrra doibmii lea ain leamaš dat ahte bisuhit doaimmagoluid nu vuollin go vejolaš, vai miellahttosearvvit ieža besset ávkkuhit jahkásaš buhtadusruda.

4.2 Sámikopijja Davviriikkalaččat

4.2.1 Vuoruheapmi

Stivra lea ain ráddjen Sámikopijja doaimmaid. Maŋemuš jagiid lea stivra/čállingoddi vuosttamužžan čuvvon mielde mii dáhpáhuvvá riikkaidgaskasaččat vuoignaduoji hástalusaid ektui, ja dan suddjema goziheami, erenoamážit neahttamáilmmis. Dán oktavuodas Sámikopijja dorvvasta Davviriikkaid organisašuvnnaid ja IFRRO fuolalaš doaimmaide. Dáid bokte oažžu maiddái Sámikopijja dárbblaš dieđuid.

4.2.2 Davviriikkaid Sámekonvenšuvdna

Sámikopijja bovdii Sámedikki áššediehtti ságastallat evttohuvvon Sámekonvenšuvdna ja dan soabadallamii birra. Eat lihkestuvvon dálvet 2017, masa váldu sivan lei dat go ledje aiddo loahpaheamen soadallamiid. Eai ge dalle áššediehtti sáhtán vuoruhit Sámikopijja áigumuša. Sámikopijja áigu goit čađahit dieđuid juohkima Sámekonvenšuvdna birra, omd. sierra čoahkkima bokte.

4.2.3 Davviriikkalaš Stuoračoahkkin

Sámikopijja ii oassálastan 2016 Davviriikkalaš čoahkkimis mii lei Islnáddas. 2017 galgá Kopinor lágidit Stuoračoahkkin Oslos borgemánus. Sámikopijja lea lágideaddjái fállan bidjat prográmmii sierra ságastallama čoahkkima váldu fáddá olis, ságastallan dieđusge sámi ja eamiálbmot perspektiivvas. Váldu fáddán lea “Davviriikkat máilmmis”.

4.4 WIPO

4.4.1 Sámikopijja ovddasteapmi

Sámikopijja ii oassálastán 2016 WIPO "Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore" čoahkkimiin Genevas. 2016 čoahkkimiiguin jotke soabadallat artihkalteavsttaid maiguin lea bargan 2009 rájes. WIPO válđočoahkkin lea fas guhkidan komitea doamma guvttiin jagin.

4.4.2 WIPO áigumuš

WIPO áigumuš lea leamaš dat ahte áiggi mielde galggašii ásahuvvot riikkaidgaskasaš ortnet man bokte dohkkehít dan ahte ee. eamiálbmogiid árbevirolaš máhttu dárbbáša suoji lobihis gávppálaš ávkkástallama ektui. Sámikopijjii lea dattege seamma dehálaš dat, ahte sámi birrasiid dahkat dihtomielalazžan árbevirolaš máhttui. Geahča muđuid 7. kap.

4.4.3 Sámi NGO:at

Earret Sámikopijja (2004), de lea Sámiráđđi (2001) ja Sámi Parlamentáralaš ráđđi (2011) dohkkehuvvon áicin komitea čoahkkimiidda. Norgga Sámediggi lea oassálastán čoahkkimiidda Norgga ráđđehusa delegašuvna bokte.

4.5 IFRRO

Sámikopijja lea 2006:s rájes leamaš ”assosierejuvvon” miellahttun IFRROi. IFRRO maid gohcá WIPO árbevirolaš máhtu ja kultuvrra suddjenprošeavtta. Organisašuvnnas leat jahkásaš máilbmečoahkkimat. 2016 IFRRO válđočoahkkimii hástalii IFRRO čállingoddi Sámikopijja erenoamážit. Duogážin dasa lei go jodiheaddji Olav Stokkmo galgai luohpat doaimmas. Stokkmo lea leamaš sihke iežas Kopinor áigodagas, ja maŋná IFRRO jodiheaddjin dehálaš oktavuoda resursan Sámikopijjii. Sámikopijja ovddastusgottejodiheaddji ja čállingottejodiheaddji oassálasttiiga dasto IFRRO válđočoahkkimii Amsterdama. Oassálastin attii maiddái vejolašsvuoda dovddiidit IFRRO ođđa jodiheaddjin.

IFRRO oktavuodain bođii ge fas dat fuomášupmi ahte Sámikopijjii dáidá leat dárbbášlazžan ja ávkin “dikšugoahit” organisašuvna riikkagaskasaš oktavuodaid.

5 KOPIBUHTADUSA JUOGADEAPMI

5.1 2016 soabadallan

Geassemánus 2016 ledje Kárášjogas buhtadusruđaid soabadallamat, čállingotti čielggadeami ja ovddastusgotti seamma beaivvi 2016 bušehttemearrádusa vuodul. Juogaduvvot galggai kr. 1.618.977,-. mii lei buhtadusruhta bohtán Norgga bealde 2015:s. Organisašuvnnat sohpe juogadeami nu mo dás vuolábealde. Dás maiddái mielde guokte ovddit jagiid logut:

Searvi	2014		2015		2016	
SÁLAS	38,21	686 960	39,53	626.018	40,47	655.018
SFS	32,38	582 146	31,44	497.901	31,02	502.206
SJS	8,50	152 818	8,18	129.543	6,93	112.195
SGS	4,00	71 914	4,29	67.939	4,34	70.264
SKS	3,44	61 846	3,56	56.378	3,34	54.074
SDS	13,47	242 171	13,00	205.875	13,90	225.038
SUM	100	1 797 855	100	1.583.654	100	1.618.977

Organisašuvnnain eai bohtán mearkkašumit, ja juogadeapmi lei dasto loahpalaš.

5.2 STS buhtadus

STS 2% buhtadus lea ovdal bohtán SDSas ja SGSas. 2010 rájes leat bidjan STS:ii 2% jahkásaš buhtadusa ektui, muhto váldit ruđa “juogakehtes buhtadusas”. STS buhtadus maid searvi oaččui 2016 lei dalle $1.618.977 \times 2\% = \text{kr. } 32.379,-$.

6 ORGANISEREKEAHTES

1997 buhtadusruđa soabadallamiid rájis, 1998 giđa rájis, leat buot sámi vuoignaduodjedahkkat virggálaččat organiserejuvvon. Dat mearkkaša ee. dan ahte sámi vuoignaduodjedahkkat geat eai leat miellahttun ieš guđet servviin, galget servviin gáibidit buhtadusa, jos oaivvildit sis leat vuoigatvuođat vuoignaduodjelága olis. Sámikopiiija ii vásttit dáid ovddas.

7 HÁSTALUSAT

7.1 Áidna eamiálbmotorganisašuvdna

Ain joatkašuvvá WIPO bargu eamiálbmogiid árbevirolaš máhtu ja kultuvrra vuoigatvuođa čuolmmaiguin. Barggu áigodat lea fas guhkiduvvon guvttiin jagiin, 2018 lohppii.

Sámikopiiija lea ain áidna eamiálbmotorganisašuvdna vuoignaduoji várás. Nu mo fuobmá kapihtalis 4.4, de Sámikopiiija oassálastá observatevran WIPO čoahkkimiidda. Sámikopiiija ovddasta dasto Sámiráđiin, (observatevra 2001 rájes) ja Sámi Parlamentáralaš ráđiin (observatevra 2011 rájes) sámi beroštumiid WIPO bargguin, danin ahte váfistit riikkaidgaskasaš lánkasuoji eamiálbmogiid árbevirolaš máhttui ja kultuvrralaš buktagiidda.

WIPO lándegoddi bargá artihkkaliiguin mat galggašedje mearridit mii galgá gáhttejuvvot, gii oamasta árbevirolaš máhtu ja kultuvrralaš buktagiid mat galggašedje gáhttejuvvot, ja gii dasto galgá oažžut buhtadusa go dat ávkástallo. Sámikopiiija áiggošii dan sivas váldit ovddasvástádusas sámi bealis, ja resurssaidis olis geahččalit oassálastit lándegoddi boahhte čoahkkimiin. Sámikopiiija ja dan miellahttoorganisašuvnnat dihtet bures dan ahte Sámis leat erenoamáš dilid, go leat njeallje našunalstáhta mat galget áimmahuššat ja hálddašit min vuoigatvuođaid. Dan vásihit sámi vuoignaduodjeoamasteaddjit omd. Ruota ja Suoma ektui. Lea lunddolaš ahte Sámikopiiija ohcala oktavuoda ja ovttasbarggu eará eamiálbmotorganisašuvnnaiguin ee. WIPO bargguid oktavuodas.

Sámikopiiija šattai 2006:s ”assosierejuvvon” miellahttun IFRROi. Dán riikkaidgaskasaš organisašuvnna bokte sáhttit ee. joatkit min árbevirolaš máhtu suodjaleami doaimmaiguin. Sámikopiiija bušehtta galgá speadjalastit organisašuvnna riikkaidgaskasaš doaimma.

7.2 Árbevirolaš máhtu árvu

7.2.1 Duddjot beroštumi “ruovttus”

Árbevirolaš máhtu ektui leat goit guokte mat berrejit hástalit Sámikopijja. Vuosttas lea dat ahte sámi birrasiin boktit dása stuorit beroštumi. Dát várra buot deháleamos. Jos máhtolašvuoda oamasteaddjiin ii leat dasa beroštupmi, de ii dáidde leat álki nuppiin hástalusain lihkestuvvat.

7.2.2 Vejolaš gáhtten – jos stáhtat eai hálit geatnegahttot

Nubbi hástalus lea ge dat ahte joksat dasa dárbbalaš lágalaš gáhttema boasttu dahje lobihis geavaheami ektui. Sámikopijja strategijja ferte dasto leat dat ahte leat mielde doaimmain dahkamin sápmelaččaid dihtomielalazažan sápmelaččaid iežaset árbevieruide, dahje juo ieš vuolggahit relevánta prošeavttaid main lea seamma ulbmil.

Sámikopijja lea ain dan doaivagis ahte **Davviriikkaid Sámi konvenšuvdna** čoavddásii daid dárbbuid mat sápmelaččain leat Davviriikkaid ektui dán oktavuodas. Sámikopijja vuohtta ahte Davviriikkaid ja Sámedikkiid soabadallamiid bohtosiiguin eai leat Sámedikkitt ii ge Sámiráđđi duhtavaččat. Fuomáš ekspeartajoavkku evttohusa § 31.

Dása de sáhtta lasihit Sámikopijja fuomášumiid dahje vásáhusaid WIPO komitea soabadallamiin, namalassii dan maid ruota ambassadevra ja ráđđehusa ovddasteaddji dajai čielgasit WIPO komitea čoahkkimis njukčamánu 2014: “Ruotta dáhttu riikkaidgaskasaš juridihkalaš ii-geatnegahtti felksibel instrumeantta.” Jearaldat lea ahte lea Ruotas seamma oaidnu dasa mii guoská **Davviriikkaid Sámi konvenšuvdna** soabadallamiidda?

7.3 Digitála mángen

Sámikopijja čuovvu mielde das mii dáhpáhuvvá fágasuorggis digitála mángen ja neahttapubliseremiid oktavuodas. Dovdat dattege oadjebasvuoda vuoigatvuodaváksumiin dán oktavuodas, go Davviriikkalaš organisašuvnnat barget ángirit riikkaidgaskasaččat dainna ahte váfistit oamasteaddjiid vuoigatvuodaid. Sámikopijja ovdasvástádus lea dat ahte váruhit vai sámi vuoigaduoji oamasteaddjiid vuoigatvuodát gáhttejuvvojit, ja dat ahte geavaheapmi ja mángen buhtaduvvo. Jeavddálaš diehtu sámi vuoigaduoji oamasteaddjiide lea dás dehálaš.

7.4 Kopinor soahpamuš

Sámikopijja soahpamuš Kopinorain dahkkui 1994is. Dalle soabaimmet ahte 1% buhtadus-ruđain Norggas lea sámi vuoigatvuodaoamasteaddjiid buktagiid kopierema ovddas. 1994 rájes lea sámi buhtadus oktan 2016 buhtadusain buohkanassii 33.874.581,-. Kopinor jođiheadđi lea čoahkkimis Sámikopijja ovddastusgottejođiheadđjiin ja čállingottejođiheadđjiin fuomášahtán ahte soahpamuša lea dárbu ođasmahttit. Ođasmahttojuvvon soahpamuš galggašii ee. speadja-lastit otná dili. Ulbmil ođasmahttimiin galggašii goit dat ahte váfistit Sámikopijja 1%.

Sámikopijja stivra 31.12.2016/24.04.2017

Trond Are Anti
stivrajođiheadđji

Marit Alette Utsi
stivrra sadjásašjođiheadđji

Siri Broch Johansen

Aslak Paltto

Halvdan Nedrejord



John T. Solbakk
čálli

1 MEDLEMSORGANISASJONER

“SÁLAS”	Samisk forlegger- og avisforening
“STS”	Samisk Teaterforening
“SDS”	Samiske kunstneres forbund
“SGS”	Samisk forfatterforening
“SFS”	Samisk faglitterær forfatter- og oversetterforening
”SK”	Foreningen Samiske Komponister
“SJS”	Samisk Journalistforening

2 TILLITSVALGTE

2.1 Representantskap

Leder: Harald Gaski, SFS

Nestleder: Anders Somby, SK

2.2 Styret - med personlige varamedlemmer

Trond Are Anti, SFS, leder

Marit Alette Utsi, SÁLAS, nestleder

Siri Broch Johansen, SGS

Halvdan Nedrejord, SK

Aslak Paltto, SJS,

De tre første utgjør arbeidsutvalget

Varamedlemmer

Mathis Nango, SDS, for Trond Are Anti

Karen Anne Buljo, SGS for Aslak Paltto

Svein Nordsetta, SÁLAS, for Marit Alette Utsi

Injur Ántte Áilu Gaup, for Halvdan Nedrejord

Inga Maria Steinfjell, SJS, for Siri Broch Johansen

2.3 Revisor

Revisjonsfirma ES Revisjon, Harstad.

2.4 Voldgiftsnemnd

Ikke oppnevnt

3 ADMINISTRASJON

Styret har avtale med ČálliidLágádus as om kjøp av sekretariattjenester. Avtalen omfatter ledelse av Sámikopijjas administrasjon samt ha ansvaret for organisasjonens regnskap.

Sekretariatets adresse er Fitnodatgeaidnu 13, 9730 Karasjok.

4 VIRKSOMHETEN

4.1 Styremøter

Mellom representantskapsmøtene har styret ikke vært til 1 møte. Det har ikke kommet opp større saker som har krevd mer enn styreleders og sekretariatets oppmerksomhet. Det har fortsatt vært slik at det er lagt til grunn at organisasjonen skal holde driftsutgiftene nede, slik at medlemsorganisasjonene kan dra nytte av vederlagsmidlene.

4.2 Sámikopijja i Nordisk sammenheng

4.2.1 Prioritering

Styret har siste året begrenset ressursbruken. Styret/sekretariatet har først og fremst fulgt med i hva som skjer internasjonalt innen opphavsrett og de trusler denne utsettes for, særlig innen nettpublisering. Her velger Sámikopijja å sette sin lit til det arbeidet de Nordiske RROene og

IFRRO gjør på ette området. Gjennom disse blir også Sámikopiiija holdt orientert om hva som skjer på dette området.

4.2.2 Nordisk Samekonvensjon

Sámikopiiija inviterte Sametingets sakkyndige til informasjonsmøte om konvensjonen, holde foredrag om konvensjonen og gi oss et innblikk i forhandlingene. Vi lyktes ikke høsten 2016 eller vinteren 2017. Årsaken var først og fremst den at en var i avslutningsfasen og det derfor var vanskelig å finne tid til Sámikopiiijas ønske. Sámikopiiija skal likevel avholde et informasjonsmøte om Samekonvensjonen.

4.3.2 Nordisk Stormøte

Sámikopiiija deltok ikke på Nordisk stormøte på Island i 2016. I 2017 arrangerer Kopinor Stormøtet i Oslo i august. Sámikopiiija har tilbudt arrangøren satt opp på programmet et eget innlegg ut i fra møtets hovedtema, og da selvsagt fra samisk og urfolks perspektiv. Hovedtema er "Norden i verden".

4.4 WIPO

4.4.1 Representasjoner

Sámikopiiija deltok ikke i 2016 i møtene i WIPOs komité "Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore". Komitemøtene fortsatte med forhandlinger om tekstutkast til artiklene. WIPOs generalforsamling har forlenget mandatperioden med nye 2 år til utgangen av 2018.

4.4.2 WIPOs målsetting

Målet med arbeidet i WIPO er å få etablert et internasjonalt regime med aksept for at urfolks tradisjonelle kunnskap trenger beskyttelse mot uønsket kommersiell utnyttelse. For Sámikopiiija er likevel bevisstgjøringen av samiske miljøer i forhold til tradisjonell kunnskap og opphavsrett et like viktig aspekt i framtida. Se for øvrig kap. 7.

4.4.3 Samiske NGO:er

I tillegg til Sámikopiiija (2004) er Samerådet (2001) og Samisk Parlamentarisk Råd (2011) akrediterte observatører til komiteens møter. Sametinget i Norge har deltatt på møter som del av den norske regjeringens delegasjon.

4.5 IFRRO

Sámikopiiija har siden 2006 vært assosiert medlem av IFRRO - International Federation of Reproduction Rights Organisations. Også IFRRO overvåker arbeidet i WIPOs komite. Sámikopiiija har ikke deltatt på IFRROs årskonferanser de siste årene.

IFRROs sekretariat ved generalsekretær Olav Stokkmo anmodet Sámikopiiija til å delta på IFRROs verdenskonferanse i 2016 i Amsterdam. Bakgrunnen var først og fremst den at generalsekretæren skulle gå av etter denne konferansen. Stokkmo har både i sin tid i Kopinor og senere som leder av IFRRO vært en viktig støttespiller for Sámikopiiija. Sámikopiiijas representantskapsordfører og sekretariatleder deltok så på IFRROs verdenskonferanse i Amsterdam. Sámikopiiija fikk slik også anledning til å bli kjent med IFRROs nye leder. Erfaringene fra verdenskonferansen i 2016 har også gjort at Sámikopiiijas lederskap mener Sámikopiiija bør gjenoppta utviklingen av sine internasjonale forbindelser.

5 FORDELINGEN AV KOPIVEDERLAGET

5.1 Forhandlingene 2016

Det ble gjennomført forhandlinger i Karasjok i juni 2016 med utgangspunkt i sekretariatleders utredning og representantskapsmøtets budsjettvedtak for 2016 samme dag.

Til fordeling var det kr. 1.618.977,-, vederlag krevd inn i Norge i 2015. Organisasjonene ble enige om fordeling som nedenfor, her også tatt med tallene for de to foregående år:

Org	2014		2015		2016	
SÁLAS	38,21	686 960	39,53	626.018	40,47	655.018
SFS	32,38	582 146	31,44	497.901	31,02	502.206
SJS	8,50	152 818	8,18	129.543	6,93	112.195
SGS	4,00	71 914	4,29	67.939	4,34	70.264
SKS	3,44	61 846	3,56	56.378	3,34	54.074
SDS	13,47	242 171	13,00	205.875	13,90	225.038
SUM	100	1 797 855	100	1.583.654	100	1.618.977

Det kom ingen innsigelser fra organisasjonene, og fordelingen ble derfor endelig.

5.2 STS vederlag

Fra 2010 får STS 2% målt i forhold til det årlige vederlaget, men at pengene tas fra "ufordelt vederlag". STS vederlag utbetalt i 2015 var da kr. $1.618.977 \times 2\% =$ kr. 32.379,-.

6 IKKE ORGANISERTE

Fra og med forhandlingene av 1997 vederlaget, våren 1998, er alle samiske rettighetsområder dekket av en opphavsrettsorganisasjon. Det betyr bl.a. at rettighetshavere som ikke står tilsluttet en organisasjon, må kreve vederlagsmidler fra organisasjonene, dersom vedkommende mener å ha rettigheter i følge Lov om åndsverk. SámiKopiija svarer ikke overfor disse.

7 UTFORDRINGER

7.1 Eneste urfolksorganisasjon

Arbeidet i WIPO om urfolks tradisjonelle kunnskap relatert til opphavsrett fortsetter. Mandatperioden ble siste forlenget til utgangen av 2018.

SámiKopiija er fortsatt den eneste urfolksorganisasjonen innen opphavsrett. Som nevnt under kap. 4.4 er SámiKopiija antatt som observatør til WIPOs møter i "Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore". SámiKopiija ivaretar sammen med Samerådet (observatør siden 2001) og Samisk Parlamentarisk råd (observatør siden juli 2011) samiske interesser i WIPOs arbeid for å sikre urfolkenes tradisjonelle kunnskap og kulturuttrykk et mulig internasjonalt rettsvern.

Nå foregår arbeidet med utformingen av de viktige artiklene som skal definere hva som skal være gjenstand for beskyttelse, og hvem som er rettmessig eier av tradisjonskunnskapene og kulturtradisjonene som skal beskyttes, og som dermed er rettmessig mottaker av et eventuelt vedrelag for bruk. SámiKopiija vil ta sin del av ansvaret på vegne av samiske interesser, og søke å delta på komitémøtene framover. SámiKopiija og dens medlemsorganisasjoner er bevisst det faktum at vi i Sápmi har spesielle forhold, da fire nasjonalstater rår over og administrerer våre rettigheter. Det har ikke minst samiske opphavsrettshavere fått erfare i forhold til våre rettigheter i Sverige og Finland. Det er naturlig at SámiKopiija i arbeidet innen WIPO søker kontakt med andre urfolksorganisasjoner og deres representanter.

SámiKopiija ble høsten 2006 assosiert medlem i IFRRO. Gjennom denne internasjonale organisasjonen kan vi følge opp arbeide med beskyttelse av urfolks tradisjonelle kunnskap.

7.2 Tradisjonell kunnskap og dens status

7.2.1 Skape interesse "hjemme"

Når det gjelder tradisjonell kunnskap så står SámiKopiija overfor to utfordringer. Det ene er å få større interesse og bevissthet til dette i samiske miljøer. Dette er kanskje det viktigste i dag.

Dersom ”eierne” av tradisjonell kunnskap ikke har interesse for dette emnet, så vil det heller ikke bli så enkelt å lykkes med utfordring nummer to.

7.2.2 Muligheter for beskyttelse – dersom stater ikke ønsker å forplikte seg

Utfordring nummer to er kampen for å sikre tradisjonell kunnskap en lovbeskyttelse mot uønsket og ulovlig bruk. Sámikopijas strategi må derfor være deltakelse i tiltak som kan bidra til at samene blir bevisstgjort i forhold til sine egne tradisjoner, og eventuelt kan Sámikopijja selv initiere prosjekter som har det samme formål.

Sámikopijja har fortsatt tro på at **Nordisk samekonvensjon** vil kunne løse de behov som samene har på dette området i forhold til de Nordiske landene. I Sámikopijja registrerer vi hverken Sametingene eller Samerådet er fornøyd med resultatet som ble lagt fram i vinter etter mange års forhandlinger.

Her må vi likevel legge til hva Sámikopijja har observert og erfart under WIPO komiteens forhandlinger, bl.a uttalelsen den svenske ambassadøren og regjeringens forhandler uttrykte så klart under møtet i mars 2014: Sverige vil ha et internasjonalt juridisk ikke-bindende fleksibelt instrument.” Spørsmålet blir da om Sverige har samme holdning i forhold til Nordisk samekonvensjon?

7.3 Digitalkopiering

Sámikopijjas skal følge med i det som skjer på området digitalkopiering og nettpublisering. Vi føler riktig nok en viss trygghet når det gjelder overvåkingen av rettighetene på dette området, da de nordiske opphavsrettssammenslutningene arbeider aktivt internasjonalt for å sikre opphavsmannens rettigheter. Sámikopijjas ansvar er å overvåke at samiske opphavsrettshaveres rettigheter blir ivaretatt på dette området, og at bruk og kopiering blir kompensert med vederlag. Jevnlige drypp av informasjon til samiske opphavsrettshavere vil være en viktig oppgave.

7.4 Avtalen med Kopinor

Sámikopijjas avtale med Kopinor ble signert i 1994. Da ble vi enige om at 1% av vederlag krevd inn i Norge er for kopiering av samiske opphavsrettshaveres verker. Det samlede samiske vederlaget siden 1994 er kr. 33.874.581,-. Kopinors direktør har i møte med Sámikopijjas representantskapets ordfører og sekretariatleder informert om at det nå er nødvendig å oppdatere den opprinnelige avtalen, gjøre den mer relevant i forhold til dagens situasjon. Hensikten med en slik oppdatering skal bl.a. være å sikre Sámikopijjas 1% andel.

Styret for Sámikopijja 31.12. 2016/24.04.2017

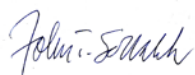
Trond Are Anti (sign)
Jodiheaddji - styreleder

Marit Alette Utsi (sign)
sadjásašjodiheaddji - nestleder

Halvdan Nedrejord (sign)

Aslak Paltto (sign)

Siri Broch Johansen (sign)



John T. Solbakk
sekretær

REHKETDOALLU 2016 / RESULTATREGNSKAP 2016

	Note	Regnskap 2016	Budsjett 2016	Regnskap 2015
VEDERLAGSINNT EKTER				
Vederlag fra Kopinor	1	1 868 977	1 868 977	1 862 154
Eksamensvederlag				102 290
Sum vederlagsinntekter		1 868 977	1 868 977	1 964 444
FINANSINNT EKTER OG -KOSTNADER				
Renteinntekter		535		3 177
Bankomkostninger/gebyr				
Netto finansinntekter		535	-	3 177
Sum inntekter		1 869 512	1 868 977	1 967 621
TIL RETTIGHETSHAVERNE				
Fordelt vederlag	2	1 618 977	1 618 977	1 583 654
Fordelt vederlag STS		32 380	32 380	31 673
Sum fordeling		1 651 357	1 651 357	1 615 327
SÁMIKOPIIJAS DRIFTSBIDRAG				
Fradrag til dekning av kostnader				
DRIFTKOSTNADER				
Lønn og andre personalkostnader	3	56 466	60 000	51 803
Honorar revisjon		22 500	12 000	
Honorar eksterne tjenester				
Sekreteriat		179 000	179 000	167 500
Informasjon, annonsering		10 699	10 000	65 000
Reiseutgifter		35 994	50 000	
Møteutgifter			15 000	
IFFRRO		7 962	8 000	7 748
MVA		44 750	44 750	
Diverse uforutsette utgifter		120	10 000	30
Sum ordinære driftkostnader		357 491	388 750	292 081
Brutto driftskostnader		357 491	388 750	292 081
Renter til drift			-138 750	
Netto driftkostnader		357 491	250 000	292 081
Til fordeling			1 618 977	
Resultat		(139336)		60213

BALANSE 2016

Eiendeler	Regnskap	
	Note	2015
OMLØPSMIDLER		
Fordringer	330 000	300 000
Bankinnskudd	226 034	395 370
SUM EIENDELER	556 034	695 370

Egenkapital Gjeld og ufordelt vederlag

Egenkapital	543 160	682 496
Avsatt fremtidig formål		
KORTSIKTIG GJELD		
Leverandørgjeld		
Skattetrekk		
Kortsiktig gjeld		
Påløpne kostnader		
Ufordelt eksamensvederlag	12 874	12 874
Ufordelt vederlag		
Sum kortsiktig gjeld	12 874	12 874
SUM GJELD OG UFORDELT VEDERLAG	556 034	695 370

Sámikopiiija stivra - Styret for Sámikopiiija 31.12.2016/24.04.2017

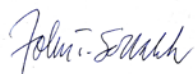
Trond Are Anti
Jodiheaddji / styreleder

Marit Alette Utsi
sadjásaš jodiheaddji - nestleder

Siri Broch Johansen

Aslak Paltto

Halvdan Nedrejord



John T. Solbakk
Čállingottejodiheaddji - sekretariatleder

Noter til årsregnskapet for 2016

Regnskapsprinsipper benyttet i årsregnskapet

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapsskikk for små foretak. Regnskapet er basert på de grunnleggende prinsipper som historisk kost, sammenlignbarhet, fortsatt drift, kongruens og forsiktighet. Transaksjoner regnskapsføres til verdien av vederlaget på transaksjonstidspunktet. Inntekt inntektsføres når den er opptjent. Utgifter kostnadsføres i samme periode som tilhørende inntekt inntektsføres. Årsregnskapet er avlagt etter samme prinsipper som i foregående år.

Organisasjonen er ikke regnskapspliktig etter regnskapsloven. Organisasjonen har allikevel valgt å utarbeide årsregnskap.

1. Vederlag for kopiering fra Kopinor

Det er mottatt vederlag fra Kopinor for fotokopiering av samiske verk og publikasjoner iht. tilleggssavtale til gjensidighetsavtale inngått mellom Sámikopiiija og Kopinor 27.12.94 hvor det står at «En vederlagsandel for fotokopiering av samiske verk utgitt på samisk fastsettes skjønnsmessig til 1 % av alle Kopinors hovedavtaleområder.»

Vederlag for kopiering fra Kopinor 1 868 977,-, renter inkludert.

2. Fordelt og avsatt vederlag

Alle utbetalinger til Sámikopiiijas medlemsorganisasjoner er basert på avtaler om endelig fordeling av vederlag. Fordelingen i 2015 er beskrevet i årsmeldingen. Fordelt er

	%	kr
SÁLAS	40,47	655.200
SFS (+ 1/3 kritikernes 0,05%)	31,02	502.206
SJS/Journalister/redaktører (+ 1/3 kritikernes 0,05%)	6,93	112.195
SGS (+ 1/3 kritikernes 0,05%)	4,34	70.264
SKS/Komponister	3,34	54.074
SDS (+ profesjonelle fotografer 1,79%)	13,90	225.038
Sum	100	1.618.977

I tillegg STS kr. 32.380,-, belastet ufordelt vederlag.

3. Lønn og andre personalkostnader

Selskapet har ikke hatt ansatte i regnskapsåret. Her er ført honorar, kontorhold og møtegodtgjørelser.

Revisjonsberetning

Revisjonsberetning

2017 BUŠEAHTTA

//

BUDSJETT 2017

	Rehketdoallu / Regnskap 2016	Bušeahhta / Budsjett 2017
SISA / INNEKTER		
Buhtadusat Kopinor/ Vederlag fra Kopinor	1 868 977	2 006 862
Submi sisa /Sum inntekter	1 868 977	2 006 862
FINANSASISABOĀÐUT JA GOLUT / FINANSINNEKTER OG KOSTNADER		
Reantusisaboāđut eará / Renteinntekter annet	536	
Báŋkodivat / Bankgebyrer		-
Netto finansasisaboāđut / Netto finansinntekter	<u>536</u>	-
Submi sisaboāđut / Sum inntekter	1 869 512	2 006 862
VUOIGATVUOĐALAČČAIDE / TIL RETTIGHETSHAVERE		
Juohkán buhtadusa / Fordelt vederlag	1 618 977	1 656 862
Juohkán STSii / Fordelt STS	32 380	34 637
Submi juohkán / Sum fordelt	1 651 357	1. 691 499
DOAIBMAGOLUT / DRIFTSKOSTNADER		
1. Báلكkát / Lønn - personalkostnader	56 466	60 000
2. Dárkkisteapmi / Revisjon	22 500	22 000
3. Čállingottebálvalusat / Sekretariattjenester	179 000	216 000
4. Diehtujuohkin / Informasjon	10 699	10 000
5. Mátkegolut / Reiseutgifter	35 994	50 000
6. Čoahkkingolut / Møteutgifter		15 000
7. IFRRO miellahtturuhtha / IFRRO medl.kont	7 962	8 000
8. MVA	44 750	54 000
9. Eará / Diverse uforutsette utgifter	<u>120</u>	<u>0</u>
Summi doaibmagolut/Sum driftskostnader	357 491	435 000
Doaibmagolut / Driftskostnader	357 491	435 000
Reanttut doibmii/ Renteinntekter til drift	<u>- 138 750</u>	<u>- 85 000</u>
Netto doaibmagolut / Netto driftskostnader	218 741	350 000
SERVVIIDE JUOGADIT / TIL FORDELING	1 618 977	1 656 862
Boāđus / Resultat		0

Bušehtii oanehis kommentára

Reanttut / Renter

Sámikopiija mearrádusa mielde eai galgga reantosisoađut juogaduvvot buhtadusruhtan. Dáid galgá dađistaga geavahit gokčat oasi doaibmagoluin. 2017 bušehtii bidjat vurkejuvvon reantosisoađuin kr. 150.250,- gokčat oasi doaibmagoluin. Reantosisoađut doibmii dahká dattege ahte servviide báhcá eambo buhtadusruhta maid juogadit.

Doaibmagolut / Driftskostnader

1. Bálká/buhtadusat		60 000
Stivrajođiheaddji	40 000	
Stivra ja earát – čeahkkinbuhtadusat	20 000	
3. Čállingottebálvalusat		216 000
Jodiheapmi	113.000	
Konturdoallu, dihtor, logistihkka etc	34 000	
Konturláigu	24 000	
Rehketdoallu	20 000	
www-siidu	25 000	
Mva		54 000
4. Diehtujuohkin		10 000
5. Čeahkkinbuhtadusat – eará		15 000
9. Mátkegolut		50 000

Kommentar til budsjettet

Renter

Sámikopiija har tidligere gjort vedtak om at renteinntekter ikke skal fordeles som vederlag. Inntekten brukes over tid til dekning av driftskostnader. I budsjettet for 2017 tas del av oppsparte renteinntekter til delvis dekning av driftskostnadene, sum kr. 150.250,-. Renteinntekter til drift medfører at det blir mer til fordeling til organisasjonene av årets vederlag.

1. Lønn		60 000
Styreleder, fast	40 000	
Styret, møtegodtgjørelser	20 000	
3. Sekretariattjenester		216.000
Sekretariatleder	113 000	
Kontorhold	34 000	
Hus-/kontorleie	24 000	
Regnskap	20 000	
www-side	25 000	
Mva		54 000
4. Informasjon		10 000
5. Møtegodtgjørelser - andre		15 000
9. Reiseutgifter		50 000
